うみねこのなく頃に散
Episode8:Twilight of the golden witch
CHAPTER 20:
THE SIEGE ON THE CHAPEL (1)

Episode8: *Twilight of the golden witch*

IT IS GOOD TO KNOW THE TRUTH OR TO NOT KNOW THE TRUTH...
USHIROMIYA ANGE'S WILL BECOME A STORY OF WERETHER....
...FROM THE VERY BEGINNING THERE WAS ONLY ONE STORY THAT ANGE DEMANDED

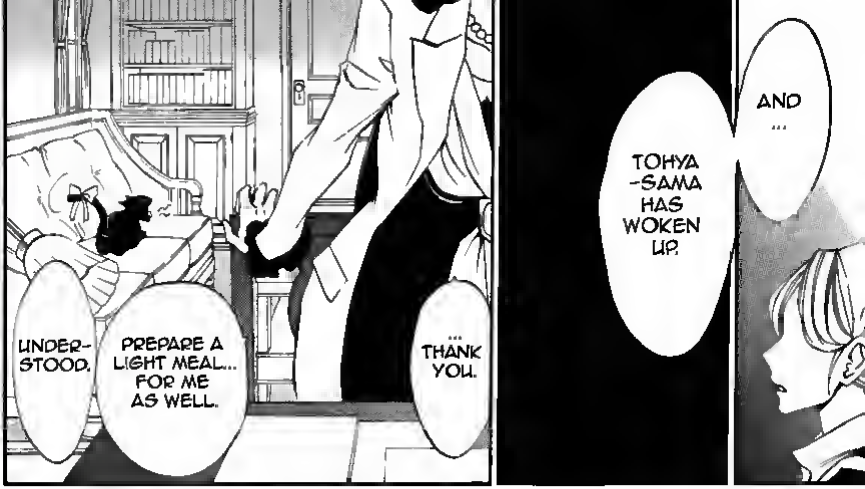
THE STORY OF THE ONE TRUTH..
NO MATTER HOW MANY STORIES ONE SPINS TO DISTRACT HER...
SHE WILL NEVER BE SATISFIED.
THE TRUTH IS A BORING THING.
IS THAT YOUR IMPRESSION AFTER RIPPING APART AND SPITTING OUT AN ENDLESS NUMBER OF STORIES?
...I HAVE BECOME OLD.
AFTER LIVING OUT A THOUSAND YEARS I WONDER WERETHER 'NOT KNOWING' MIGHT BE MORE VALUABLE THAN 'KNOWING'.

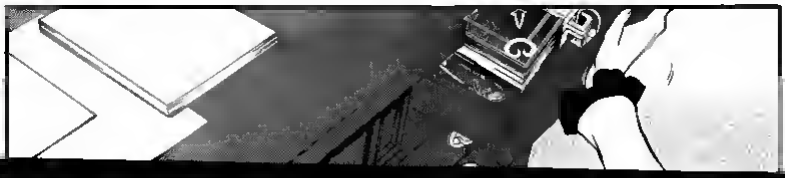
THERE IS NO WAY TO GO FROM 'KNOWING' TO 'NOT KNOWING'.
ALL THOSE STORIES THAT I DEVOURED, MORE IN NUMBER THAN THE STARS, ONLY TO EASE MY BOREDOM
IF I HADN'T KNOWN THE TRUTH, WOULDN'T I HAVE BEEN ABLE TO ENJOY THEM DEEPER AND LONGER...
IF YOU WANNA TOY WITH ILLUSIONS THEN YOU CAN DO THAT EVEN WHILE KNOWING
IGNORANCE CAN BE A SIN AT TIMES.
THERE IS HARDSHIP THAT YOU CAN OVERCOME 'BY KNOWING' AND BLISS YOU CAN GAIN IF YOU 'KNOW'
BUT IS THERE NOT ALSO PAIN THAT CAN PASS WITHOUT EXPERIENCING IT, EXACTLY BECAUSE YOU 'DON'T KNOW'...?
HEH

IS IT NOT HARSH TO PUSH OUR VALUE SYSTEM ON ANGE WHO HAS NOT LIVED EVEN A HUNDRED YEARS?
MORE THAN IN ANY STORY THAT I WOULD WRITE
THERE IS ENJOYMENT IN THE STORIES THAT THE CHILDREN OF MEN WEAVE ON THEIR OWN
'TO KNOW' OR 'NOT TO KNOW'.
WHAT WILL ANGE'S CHOICE BE?
I WILL
WRITE IT DOWN WITH INDIF-FERENCE.

BEFORE LONG, ANGE WILL BREAK THE SEAL ON THIS TOME.
THE CONTENT OF THE CATBOX WILL BECOME CLEAR AND ONE TRUTH WILL BE DECIDED.
IF YOU LEAVE IT TO ANGE, ISN'T THE OUTCOME ALREADY SET IN STONE?
DON'T YOU WANT TO TAKE THE ROLE OF GIVING THIS JOURNEY A TERMINAL STATION?
WELL...IT'S AS GOOD A TIME AS EVER TO END MY JOURNEY WITH HER TOO.
CALL THAT BEING UNAC-COUNTED FOR..
...YOU...
...WILL YOU...
...

KNOCK KNOCK
MADAM.
I AM SORRY TO DISTURB YOUR WRITING.
THERE WAS A CALL FROM THE EDITOR OF XX PRESS.
I AM NOT FEELING WELL, PLEASE DECLINE FOR ME


...
THANK YOU.
PREPARE A LIGHT MEAL... FOR ME AS WELL.
UNDER-STOOD.
TOHYA -SAMA HAS WOKEN UP.
AND ...



CLICK

...

SUCH A CLICHÉD TRICK!
AND THAT IS THE CORE OF BEATRICE'S GAME!
THERE ARE HUMANS WHO CARRY TWO NAMES REFERRING TO ONE BODY?!

A HUMAN THAT IS BOTH X AND KANON ...
YOU CAN EXPLAIN THE MAJORITY OF RIDDLES FROM OTHER GAMES WITH IT AS WELL, RIGHT?!
A CHEAP LITTLE TRICK FITTING FOR BEATRICE.
WHAT A LAUGH.
...REAL-LY
...
...I AM ...
X AND KANON HAVE ...
NEVER BEEN WITNESSED AS BEING PRESENT TOGETHER.

AH AH AH A
THEY SAY THAT A LOT, RIGHT?
THAT A BEAUTIFUL LOVER IS LIKE ANOTHER PERSON THE NEXT MORNING!
.....
AND BY SUCH A CLICHÉD TRICK
I WAS
THE DETECTIVE WAS...
NOT ABLE TO EVEN SEE THROUGH IT, EVEN THOUGH I APPEARED IN TWO GAMES!!
BY A CHANGE OF MAKE-UP ...
A CHANGE OF CLOTHES ...
BY SIMPLE CHANGING THE WAY OF SPEAKING OF A HUMAN ...
I WAS ...

THE DE-TEC-TIVE .... FURUDO ERIKA WAA-AA-AA-AS ....!!!
SHIT... I HAVE TO GO AND STOP ANGE AS FAST AS POSSIBLE ...
SHE WILL NOT LET ME GO THAT EASILY
NGH
ガチ!
ガチ

IF THERE WAS JUST A GAP IN HER DEDUCTION...
EITHER BY ERIKA RETRACTING THEM OR BY CUTTING THEM WITH MY RED TRUTH. THERE IS NO OTHER WAY TO SET MYSELF FREE
THE CHAINS OF BLUE TRUTH... ARE QUITE SOME TROUBLE.
HOW DID YOU FIND OUT?
I WAS SHAKING WHEN I REALIZED THIS TRICK
OUT OF ANGER TOWARDS MYSELF
AND OUT OF JOY FOR BEING ABLE TO UNRAVEL THE GAME OF THAT WRETCHED WITCH.
...I GAINED CERTAINTY...
BY LOOKING AT THE GAME FROM OUTSIDE AS A WITCH IN THE ABYSS OF NOTHINGNESS
AND WHEN I RECONSTRUCTED THE 5TH GAME

WAS FROM BATTLER'S PERSPECTIVE – YOUR PERSPECTIVE AS A PIECE.
THE PARLOR ON THE FIRST DAY.
WHEN I NOTICED THAT THE NARRATION THAT "EVERYBODY HAD GATHERED".
I WAS SUR-PRISED
ANYHOW, TO MY PERCEPTION AS THE DETECTIVE KANON WAS NOT IN THE PARLOR AT THAT TIME.
BECAUSE I HEARD THAT HE WAS IN A HURRY PREPARING A GUESTROOM FOR THE GUEST THAT WAS ME.

AFTER I DRIFTED ASHORE ON THE ISLAND ... X AND KANON ALWAYS APPEARED SEPARATELY BEFORE ME.
AT EVERY CHANCE THEY EXCHANGED PLACES ...
'X IS IN THE KITCHEN RIGHT NOW' OR 'KANON IS ARRANGING THE GUEST-ROOM'.
THEY GAVE EACH OTHER ALIBIS
BY MY MASTER'S ORDER I WAS TAILING NATSUHI IN THAT GAME AND WENT EASY ON ALL THE OTHER PIECES
I WAS JUST SWALLOWING ALL THE INFORMATION THEY FED ME
A DISGRACE, UNWORTHY OF A DETECTIVE...!
... HE HE ... HE HA HA ...
[HI HI HI ....
WHAT IS SO FUNNY?

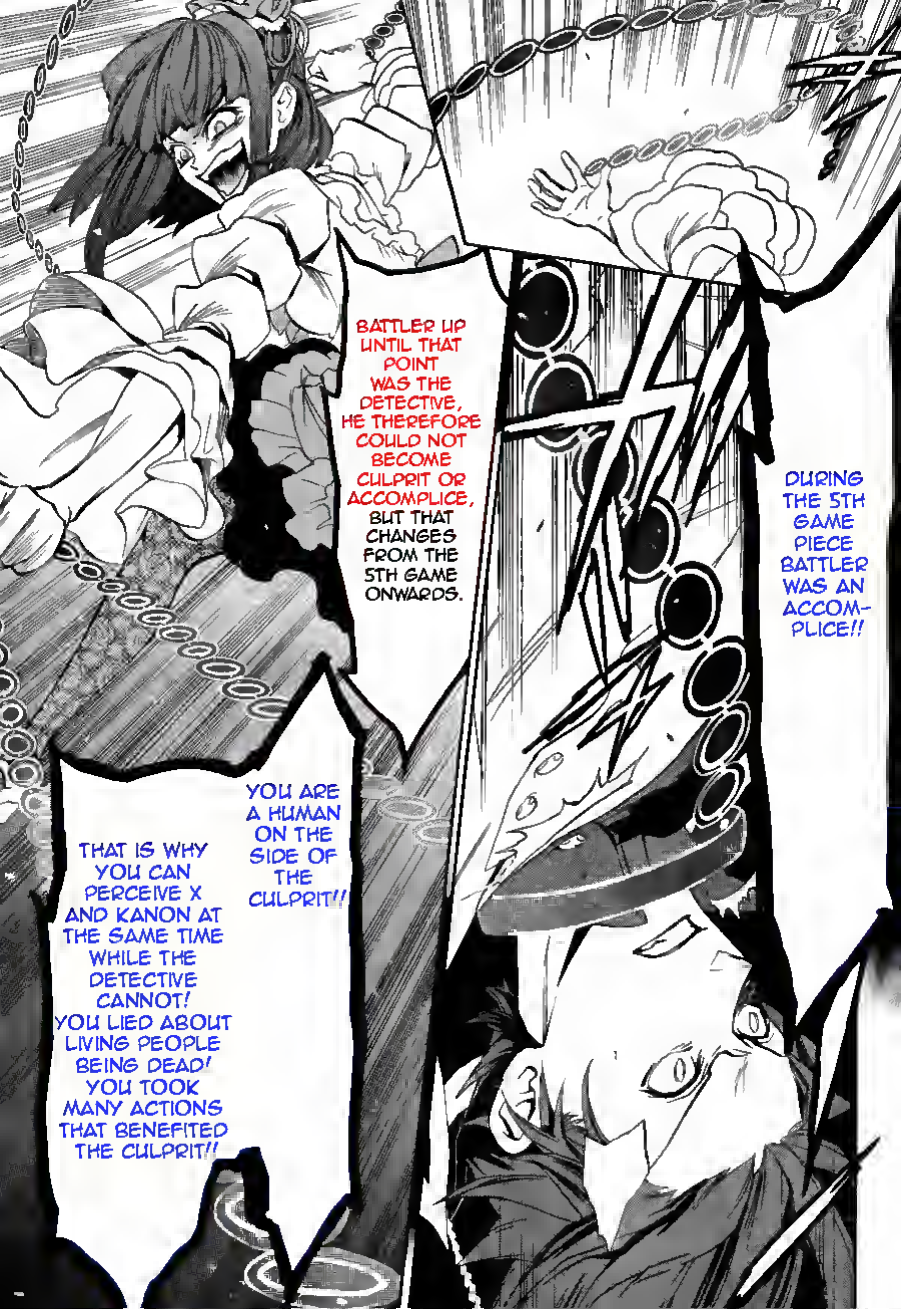
NO
I JUST THOUGHT HOW EASY YOU WERE FOOLED
I WAS, WASN'T I?
BUT I THINK YOU WERE JUST THE SAME UP UNTIL THE 4TH GAME...
UP TO THE END OF THE 4TH GAME YOU WERE THE DETECTIVE...
AND YOU HAD NOT OBSERVED X AND KANON AT THE SAME TIME EITHER BACK THEN
ON THIS ISLAND WERE YOU DECLARED THAT WITH KINZO DEAD THERE ARE 17 EVEN IF YOU INCLUDE FURUDO ERIKA ...
ISN'T IT STRANGE THAT YOU, THE PIECE BATTLER OF THE 5TH GAME TALKED OF "EVERYBODY BEING GATHERED" WHILE COUNTING THE 18TH PERSON THAT SHOULD NOT EXIST?

TELL ME, BATTLER ...
WHY WERE YOU ...
ABLE TO WITNESS X AND KANON AS TWO PEOPLE AT THE SAME TIME?
...DIDN'T I TELL YOU IN THE COURT OF ILLUSIONS? THAT I AM THE TRUE CULPRIT...
SO YOU THINK THAT I AM THE CULPRIT AND LIED OR SOMETHING EVEN WORSE...?
IN NONE OF THE GAMES IS USHIROMIYA BATTLER THE CULPRIT.
IS IT MAYBE SOMETHING ELUSIVE LIKE, BECAUSE THERE WAS "LOVE"?
TO LIE ABOUT A NON-EXISTENT HUMAN BEING THERE...
IS THE SAME AS THE COVER-UP ON KINZO'S DEATH... A PROPER ILLUSION

I HAVE A FEELING THAT MY MASTER WAS TOLD THE SAME THING BY BEATRICE BEFORE.
THEREFORE YOUR DEDUCTION ON THE 5TH GAME, YOUR BATTLER CULPRIT THEORY DOES NOT HOLD.
HUMANS WHO CAN OBSERVE BOTH X AND KANON AT THE SAME TIME
HAVE BEEN PLENTY IN ALL OF THE GAMES BEFORE
OR THEY BOTH EXIST AT THE SAME TIME IN COMPLETELY DIFFERENT PLACES
EVEN THOUGH JUST ONE HALF IS SUPPOSED TO BE IN A PLACE
THE OTHER HALF IS ALREADY THERE, TOGETHER

I AM AFRAID TO SAY ...
THOSE WHO UNDERSTAND THE CONNECTION BETWEEN X AND KANON, THOSE WHO HAVE AGREED ON IT IN SECRET.
THEY ARE ABLE TO PERCEIVE THE OTHER HALF.
THE PRIN-CIPLE IS THE SAME AS FOR KINZO.
THE CONSTRUCTION OF ALIBIS.
AND THE MERIT OF IT IS .
FOR A CULPRIT PUTTING ON THE AIR OF A WITCH BEING AT WORK. IT IS AN INCONVENIENCE TO HAVE HUMANS WITHOUT ALIBIS RUNNING AROUND.
IN OTHER WORDS, THEM CREATING ALIBIS FOR EACH OTHER BENEFITS THE CULPRIT.
AND THERE IS A HIGH POSSIBILITY OF IT BEING CONNECTED TO THE TRICKS AS WELL.
SEEING BOTH X AND KANON AT THE SAME TIME IS A PRIVILIGE OF THE ACCOM-PLICES ...

BATTLER, DURING THE 5TH GAME YOU WERE ...
AN ACCOMPLICE, RIGHT?


BATTLER UP UNTIL THAT POINT WAS THE DETECTIVE, HE THEREFORE COULD NOT BECOME CULPRIT OR ACCOMPLICE, BUT THAT CHANGES FROM THE 5TH GAME ONWARDS.
DURING THE 5TH GAME PIECE BATTLER WAS AN ACCOM-PLICE!!
YOU ARE A HUMAN ON THE SIDE OF THE CULPRIT!!
THAT IS WHY YOU CAN PERCEIVE X AND KANON AT THE SAME TIME WHILE THE DETECTIVE CANNOT! YOU LIED ABOUT LIVING PEOPLE BEING DEAD! YOU TOOK MANY ACTIONS THAT BENEFITED THE CULPRIT!!

AND THERE ARE MANY OTHER PEOPLE BESIDE YOU THAT CAN BE CONSID-ERED ACCOM-PLICES!
IN THE 5TH GAME ...
THE TRUE CULPRIT USED THEM!

IT WAS A GAME OF REVENGE AGAINST NATSUHI!

THE 5TH GAME WAS ...
A GAME IN WHICH THE GM, LAMBDA-DELTA...
MADE THE CULPRIT DO THINGS 'THAT THEY WOULD NOT DO EVEN THOUGH NOT BEING UNABLE TO DO THEM'.
THAT WAS...
TO BRIBE...
THE PIECE CALLED BATTLER.

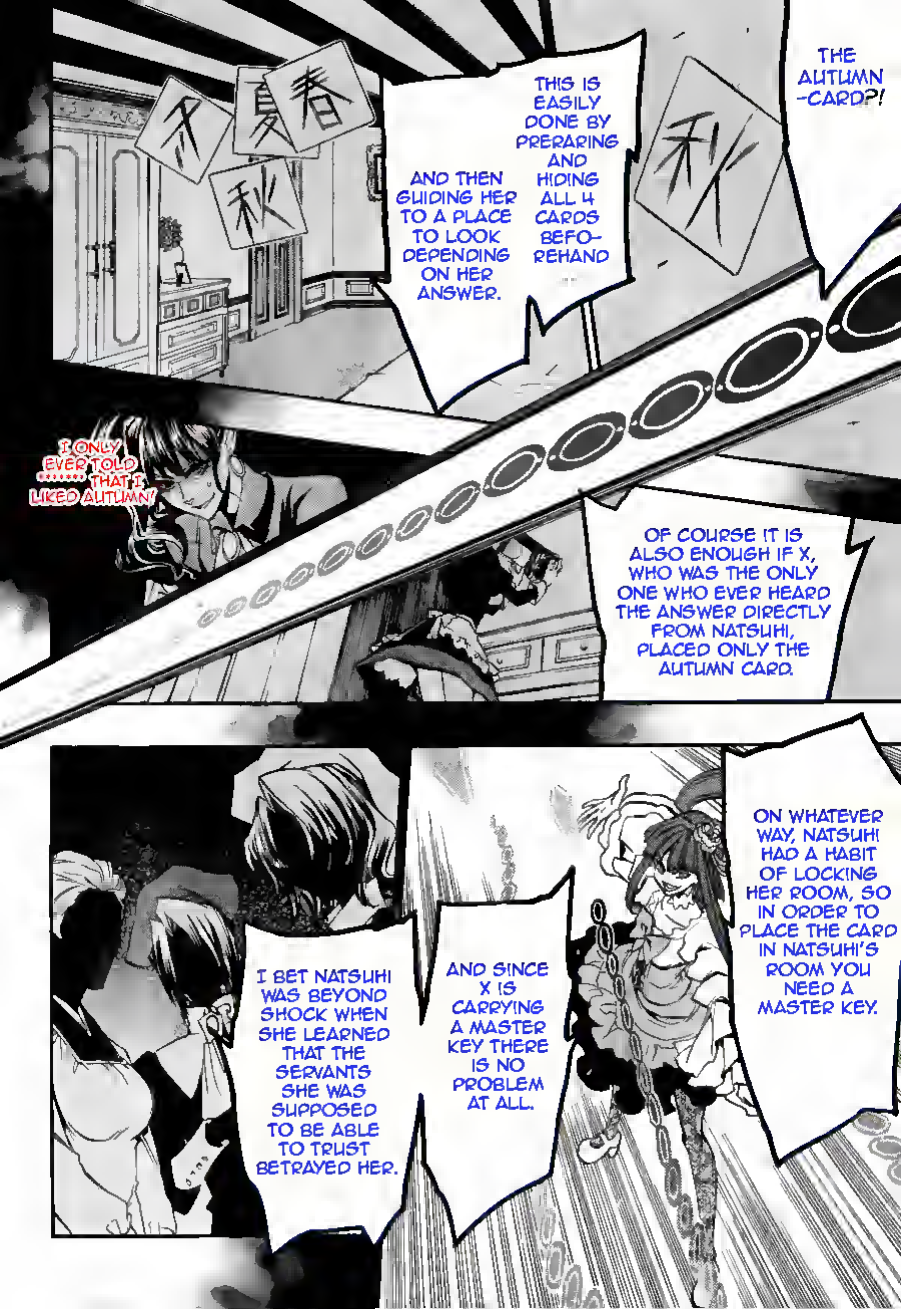
THE INTENTIONS, AS A CULPRIT AND NOT AS A WITCH, WERE PRIORITIZED AND SO EVEN AFTER SOLVING THE EPITAPH THE MURDERS WOULDN'T STOP.
BY MAKING HER OPPONENT INTO A PAWN OF HER OWN THERE WAS NO NECESSITY FOR THE EPITAPH OR THE WITCH'S LETTER.
SO IT DION'T ARRIVE.
ORIGINALLY, FOR THE BEATO WHOSE GOAL WAS TO MAKE ME SOLVE HER RIDDLE, 'BRIBING ME AND MAKING ME AN ACCOMPLICE' WAS NEVER AN OPTION.
SHE COULD BUT SHE WOULD NOT.
IT WAS A GAME THAT NEVER HAD ANY OPPONENT OR GOAL.
ACCORDING TO RONOVE IT WAS A GAME 'WITHOUT LOVE' AND 'LACKING HONOUR'.
WAS ACCOM-PLISHED WITH TOTAL INDIF-FERENCE.
IN IT'S PLACE THE PLAN TO TAKE REVENGE AGAINST NATSUHI OBA-SAN AND KILL THE WHOLE HOUSEHOLD
BUT AN AGREEMENT LIKE 'BATTLER TAKING PART IN A FAKE-MURDER SCHEME, PRETENDING TO BE THE WIRE-PULLER'
TO MAKE NATSUHI CONFESS TO HIDING KINZO'S DEATH'
FOR THAT TO HAPPEN BETWEEN THE CULPRIT AND THE ADULTS, HAVING THEM MAKE BATTLER INTO A PAWN OF THEIRS, IS NOT IMPOSSIBLE.
IT IS HARD TO THINK THAT BATTLER, WHO HAS NO INTEREST IN MONEY, WOULD BE BRIBED INTO DECEIVING HIS AUNT NATSUHI.

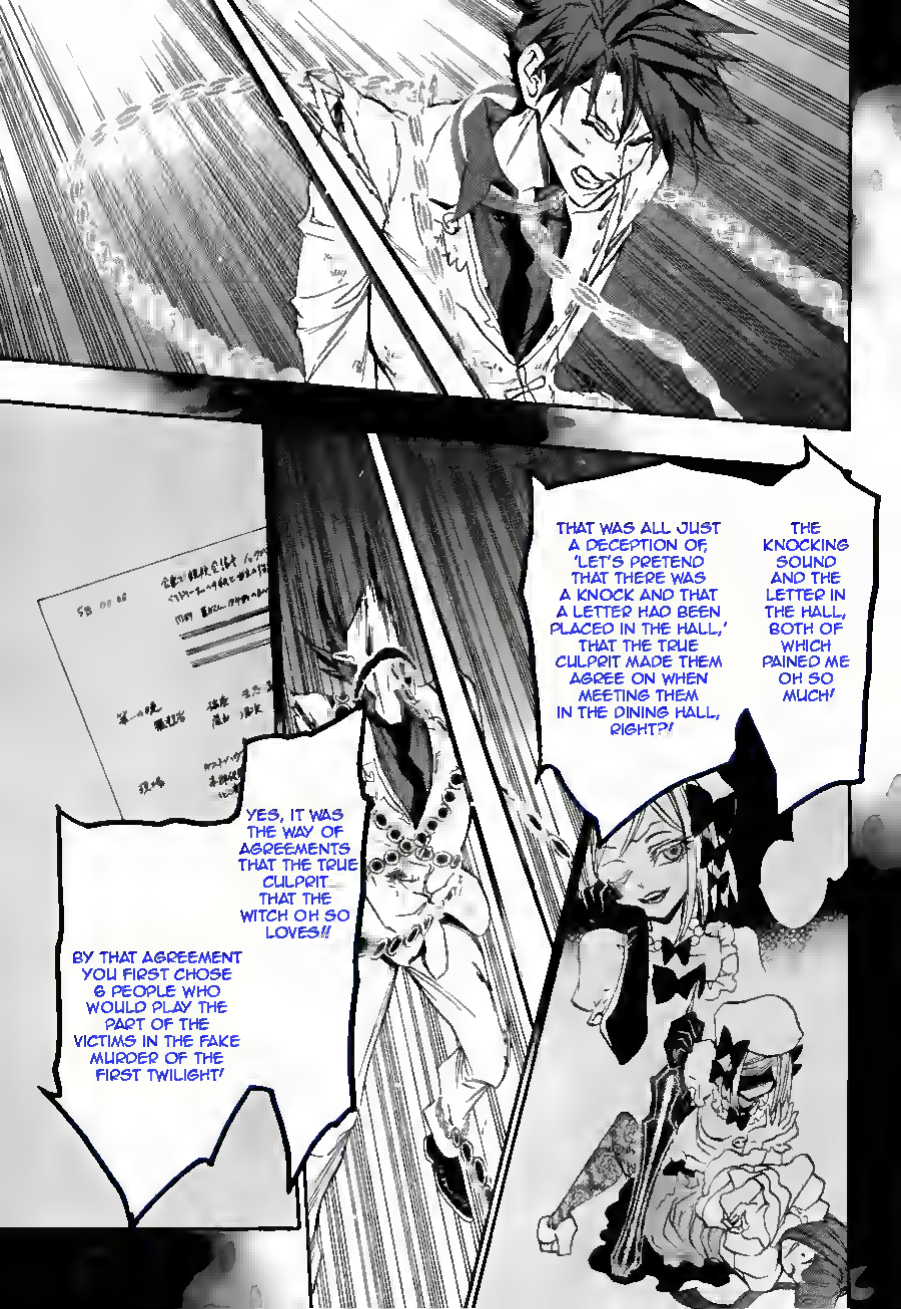
AAH, PLEASE WATCH, MY MASTER!
IF YOU DON'T HURRY, YOUR BELOVED ANGE WILL UNCOVER WHAT IS IN THE BOOK OF THE ONE TRUTH
BATTLER, IF YOU ARE HOLDING BACK ANY RED, NOW IS THE TIME!
YOU CAN'T EVEN SIGH ANY-MORE?
FURUDO ERIKA WILL NOW ...
SHOW YOU HOW SHE DISPELS THE DISGRACE OF LOSING A BATTLE!
NO COUNTER-ARGUMENT.
SO MY DEDUCTION REALLY IS PERFECT!
.....
SHIT ...

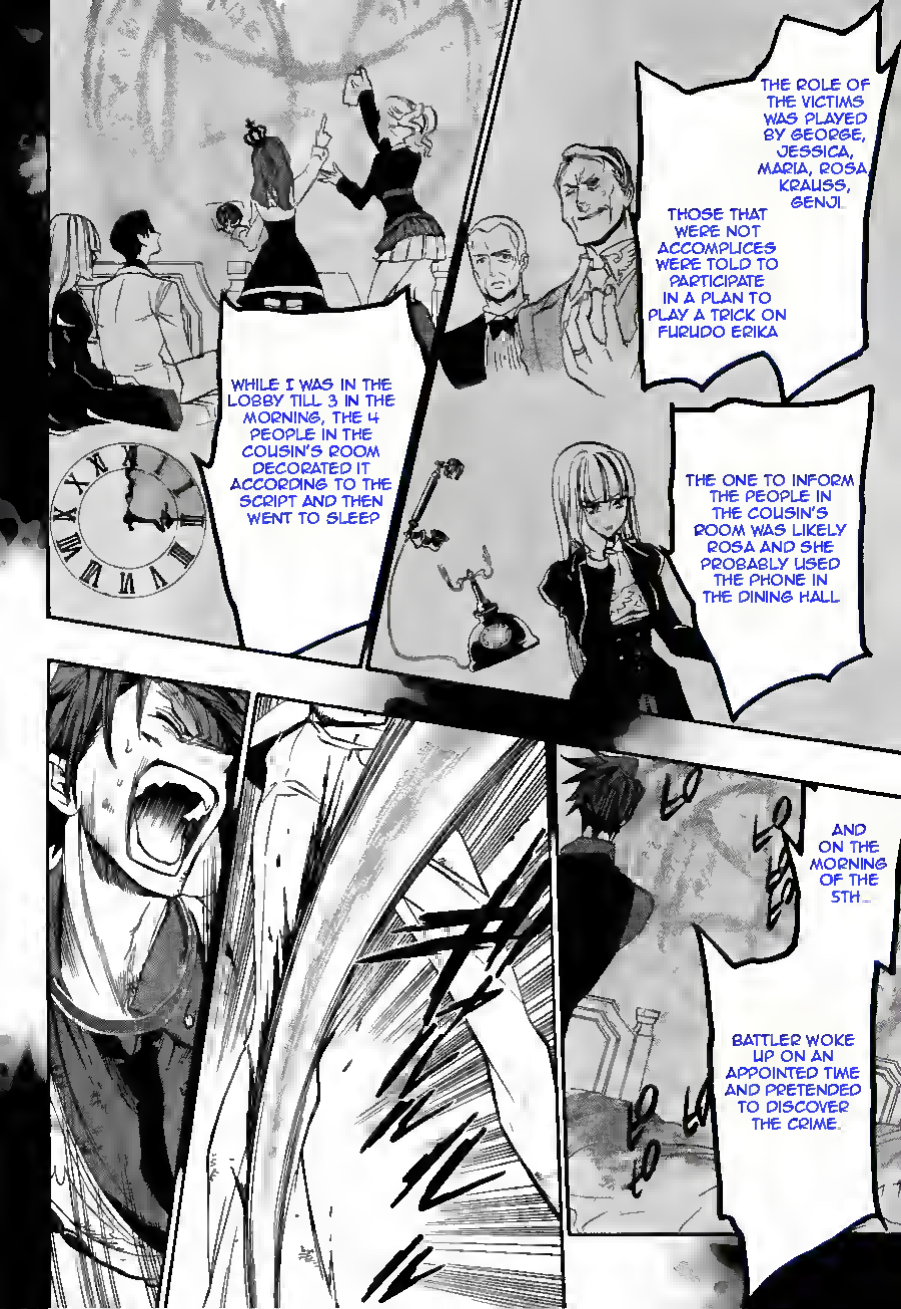
WELL ...
SHALL WE HAVE A PUBLIC EXECUTION OF THE WITCH'S ILLUSION ?!
CURTAIN RISE!

5TH GAME, OCTOBER 5TH, MIDNIGHT!
!!
THE CULPRIT CAME TO THE DINING HALL TO DISCUSS THE CONTENT OF 'THE FAKE MURDERS TO MAKE NATSUHI CONFESS TO HIDING KINZO'S DEATH' WITH THE ACCOMPLICES!
ALL THE ADULTS PRESENT AT THIS POINT HAD FINANCIAL PROBLEMS, IF NATSUHI CONFESSED THEY WOULD BE ABLE TO PUT PRESSURE ON THE MAIN HOUSEHOLD OR MAYBE EVEN KICK THEM OUT OF THE RACE FOR THE INHERITANCE.
THE EXACT DATE THEY WERE OFFERED THE PROPOSITION IS UNKNOWN, BUT SINCE THE FRONT IS THAT OF FAKING SOMETHING IT SHOULD BE SIMPLE TO MAKE THE ACCOMPLICES THE CULPRIT'S PAWNS.

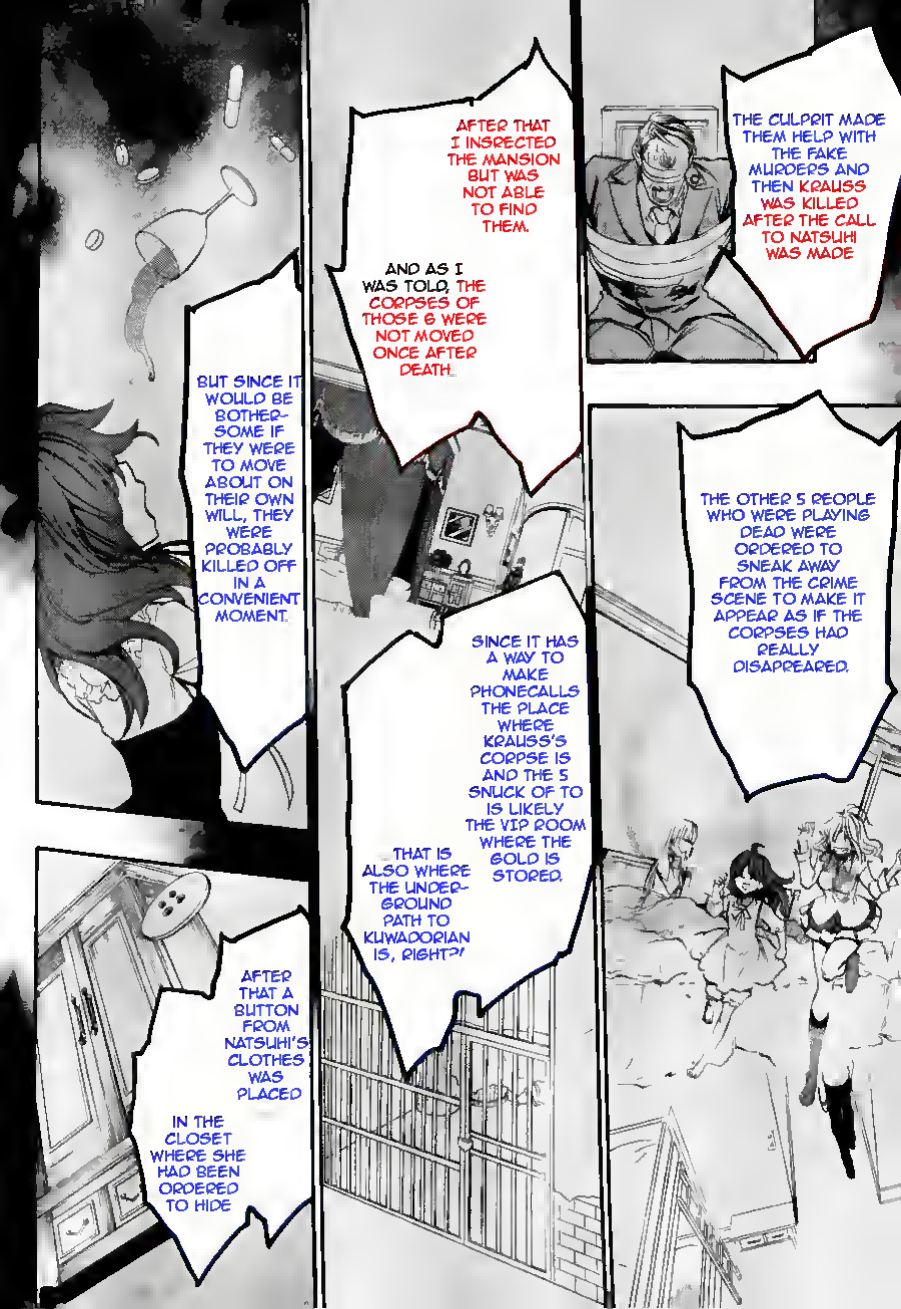
THE ONE WHO CALLED ON THE PHONE, CLAIMING TO BE A MAN FROM 19 YEARS AGO, WAS BATTLER WHO USED A SCRIPT THAT HAD BEEN PREPARED BY THE TRUE CULPRIT.
HOW DID YOU FEEL, HARASSING NATSUKI WHILE THE CULPRIT AND THE ACCOMPLICES WERE WATCHING ON?!
WERE YOU RELUCTANT?! DID YOU ENJOY IT?! WELL, IT DOESN'T REALLY MATTER.
YOU WERE HARASSING NATSUKI IN THE DISGUISE OF SOMEBODY ELSE.

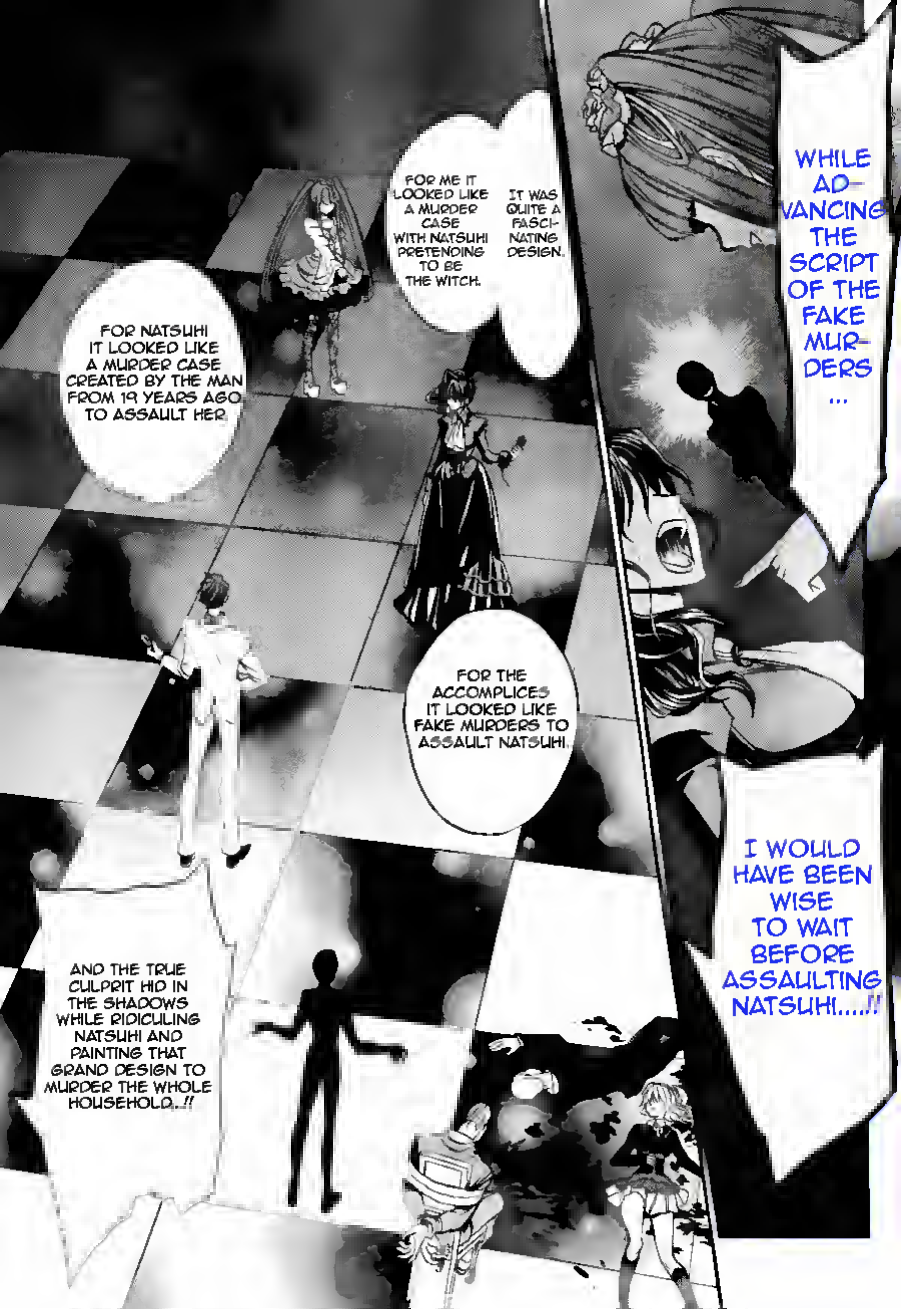

THE AUTUMN -CARD?!
THIS IS EASILY DONE BY PREPARING AND HIDING ALL 4 CARDS BEFO-REHAND
AND THEN GUIDING HER TO A PLACE TO LOOK DEPENDING ON HER ANSWER.
I ONLY EVER TOLD ..... THAT I LIKED AUTUMN!
OF COURSE IT IS ALSO ENOUGH IF X, WHO WAS THE ONLY ONE WHO EVER HEARD THE ANSWER DIRECTLY FROM NATSUHI, PLACED ONLY THE AUTUMN CARD.
ON WHATEVER WAY, NATSUHI HAD A HABIT OF LOCKING HER ROOM, SO IN ORDER TO PLACE THE CARD IN NATSUHI'S ROOM YOU NEED A MASTER KEY.
AND SINCE X IS CARRYING A MASTER KEY THERE IS NO PROBLEM AT ALL.
I BET NATSUHI WAS BEYOND SHOCK WHEN SHE LEARNED THAT THE SERVANTS SHE WAS SUPPOSED TO BE ABLE TO TRUST BETRAYED HER.


THE KNOCKING SOUND AND THE LETTER IN THE HALL, BOTH OF WHICH PAINED ME OH SO MUCH!
THAT WAS ALL JUST A DECEPTION OF, 'LET'S PRETEND THAT THERE WAS A KNOCK AND THAT A LETTER HAD BEEN PLACED IN THE HALL,' THAT THE TRUE CULPRIT MADE THEM AGREE ON WHEN MEETING THEM IN THE DINING HALL, RIGHT?!
YES, IT WAS THE WAY OF AGREEMENTS THAT THE TRUE CULPRIT... THAT THE WITCH OH SO LOVES!!
BY THAT AGREEMENT YOU FIRST CHOSE 6 PEOPLE WHO WOULD PLAY THE PART OF THE VICTIMS IN THE FAKE MURDER OF THE FIRST TWILIGHT!


THE ROLE OF THE VICTIMS WAS PLAYED BY GEORGE, JESSICA, MARIA, ROSA KRAUSS, GENJI.
THOSE THAT WERE NOT ACCOMPLICES WERE TOLD TO PARTICIPATE IN A PLAN TO PLAY A TRICK ON FURUDO ERIKA
WHILE I WAS IN THE LOBBY TILL 3 IN THE MORNING, THE 4 PEOPLE IN THE COUSIN'S ROOM DECORATED IT ACCORDING TO THE SCRIPT AND THEN WENT TO SLEEP
THE ONE TO INFORM THE PEOPLE IN THE COUSIN'S ROOM WAS LIKELY ROSA AND SHE PROBABLY USED THE PHONE IN THE DINING HALL.
AND ON THE MORNING OF THE 5TH...
BATTLER WOKE UP ON AN APPOINTED TIME AND PRETENDED TO DISCOVER THE CRIME.

WHAT MADE YOU ABLE TO 'PERCEIVE' THE PEOPLE PLAYING DEAD AS CORPSES WAS THE SPECIAL MOVE OF MR. CULPRIT'S WITCH ILLUSION! THE AGREEMENT!
THERE WAS REALLY A MASS OF ACCOMPLICES!!
I WAS INSPECTING THE ROOM THAT WAS ALREADY FULLY PREPARED WITH ALL MY MIGHT.
BUT BY NOT DOING A PROPER INSPECTION OF THE CORPSES ON THE NEXT DAY, I FELL RIGHT INTO YOUR TRAP
THAT WAS REALLY STUPID OF ME.


AFTER THAT I INSPECTED THE MANSION BUT WAS NOT ABLE TO FIND THEM.
AND AS I WAS TOLD, THE CORPSES OF THOSE 6 WERE NOT MOVED ONCE AFTER DEATH.
THE CULPRIT MADE THEM HELP WITH THE FAKE MURDERS AND THEN KRAUSS WAS KILLED AFTER THE CALL TO NATSUHI WAS MADE
BUT SINCE IT WOULD BE BOTHER-SOME IF THEY WERE TO MOVE ABOUT ON THEIR OWN WILL, THEY WERE PROBABLY KILLED OFF IN A CONVENIENT MOMENT.
THE OTHER 5 PEOPLE WHO WERE PLAYING DEAD WERE ORDERED TO SNEAK AWAY FROM THE CRIME SCENE TO MAKE IT APPEAR AS IF THE CORPSES HAD REALLY DISAPPEARED.
SINCE IT HAS A WAY TO MAKE PHONECALLS THE PLACE WHERE KRAUSS'S CORPSE IS AND THE 5 SNUCK OF TO IS LIKELY THE VIP ROOM WHERE THE GOLD IS STORED.
...THAT IS ALSO WHERE THE UNDER-GROUND PATH TO KUWADORIAN IS, RIGHT?!
AFTER THAT A BUTTON FROM NATSUHI'S CLOTHES WAS PLACED
IN THE CLOSET WHERE SHE HAD BEEN ORDERED TO HIDE


WHILE ADVANCING THE SCRIPT OF THE FAKE MURDERS ...
I WOULD HAVE BEEN WISE TO WAIT BEFORE ASSAULTING NATSUHI.....!!
IT WAS QUITE A FASCINATING DESIGN.
FOR ME IT LOOKED LIKE A MURDER CASE WITH NATSUHI PRETENDING TO BE THE WITCH.
FOR NATSUHI IT LOOKED LIKE A MURDER CASE CREATED BY THE MAN FROM 19 YEARS AGO TO ASSAULT HER.
FOR THE ACCOMPLICES IT LOOKED LIKE FAKE MURDERS TO ASSAULT NATSUHI.
AND THE TRUE CULPRIT HID IN THE SHADOWS WHILE RIDICULING NATSUHI AND PAINTING THAT GRAND DESIGN TO MURDER THE WHOLE HOUSEHOLD..!!

YOU CLAIMED TO BE THE MAN FROM 19 YEARS AGO YOURSELF, TO COVER FOR THE TRUE CULPRIT.
...IN THE COURT OF ILLUSIONS...
NOW THAT IT IS PROVEN THAT YOU ARE NOT THE TRUE CULPRIT...
THERE IS NO LONGER A VEIL TO HIDE THE WITCH.

WHAT DO YOU THINK, EVERY-ONE?
JUST BY RECON-STRUCTING THE GAME-BOARD...
THIS LEVEL OF REASONING IS POSSIBLE FOR FURUDO ERIKA.

GNN
UNGH
IN THE MOOD TO TEAR THE GOWN OF THE WITCH, THAT YOU SHIELDED AS FAR AS SHOULDERING HER SIN YOURSELF TO SHREDS??!
HOW IS IT, BATTLER? IN THE MOOD TO UNMASK THE WITCH'S ILLUSION?

I WAS PLANNING TO PLAY WITH YOU UNTIL ANGE GETS THE BOOK OF THE ONE TRUTH...
BUT I WAS A LITTLE HASTY I THINK.
THE ONLY REMAINING RIDDLE IS THE IDENTITY OF THE TRUE CULPRIT.
IF I UTTER THAT NAME THEN THE WITCH'S ILLUSION WILL CRUMBLE AND DISAPPEAR, RIGHT?!
I WANT IT TO BURN IN THE FLAME OF TRUTH, FIT FOR A WITCH'S EXECUTION.

WH
...
WHY
.....
GNG
...
IF YOU SAY SOMETHING FUNNY THEN ANGE OR MY MASTER WILL HAVE IT AS A SNACK WHILE READING THROUGH THE BOOK OF THE ONE TRUTH
IN THE END, DON'T YOU HAVE ANY RED TO COUNTER? I WILL GIVE YOU A LITTLE TIME, FOR YOUR SOPHISM ABOUT MIRACLES, OF BEING ABLE TO FLY WITH ONE WING.
YOU
...
AND ANGE
...
WHY ARE YOU INSISTING SO MUCH ON UNVEILING THE TRUTH?
WHAT GOOD IS THERE IN UNVEILING THINGS ANY FURTHER?!
WHY DO YOU WANT THE BOOK OF THE ONE TRUTH THAT MUCH?
SO THIS IS THE ONE THING YOU CAN THINK OF?

SO THAT'S IT...
TS ...
WHY ?!
BECAUSE FURUDO ERIKA ... IS THE DETECTIVE!
TRUTH IS JUS-TICE!
TRUTH IS ULTI-MATE!
BUT ANGE IS DIFFERENT
BY KNOWING THE TRUTH OF THAT DAY ANGE WILL...
BATTLER ...
DIDN'T YOU START OUT WANTING TO UNCOVER THE IDENTITY OF THE WITCH BECAUSE SHE KILLED THE PEOPLE DEAR TO YOU?

ANGE IS NO DIFFERENT ...
SHE WANTS TO KNOW THE CULPRIT WHO STOLE HER FAMILY.
JUST THAT.
... BUT ... ... THAT ...
.....
BUT FOR ANGE THESE 12 YEARS ARE HER PAST!
IF SHE KNEW EVERYTHING NOW AND HER WOUNDS WIDENED, WHAT THEN?!
SHE WILL ...
IF SHE JUST WAITS SOME MORE YEARS, MIGHT SHE NOT BE ABLE TO FIND HAPPINESS AS A GIRL ON HER OWN?!

THAT AFTER MY GAME ENDS SHE WILL BE able TO LIVE BY FOCUSING ON BECOMING HAPPY...!
BECAUSE THAT IS THE WISH WE ALL SHARE..!!
YOU'RE RIGHT THERE ARE A LOT OF THINGS IN THIS WORLD YOU ARE BETTER OFF NOT KNOWING.
THE NUMBER OF MITES IN THE SEAT OF A TRAIN, THE URBAN LEGEND ABOUT THE UNHYGIENIC CONDITIONS OF WATER PIPES
AND NO MATTER IF THE THING YOU LEARN IS GOOD OR BAD, YOUR LIFE UP UNTIL NOW WON'T CHANGE
STILL ...
AREN'T THERE ALSO PEOPLE WHO ARE ABLE TO CHANGE THEIR LIFE BECAUSE OF GETTING TO 'KNOW' SOMETHING?
YOU ARE RIGHT.
SO I WISH AS HER BLOOD-RELATIVE ...

...
THEN
...
WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU HAD COME BACK HOME?
THAT'S WHY ...
I CAN'T LET ANGE READ THE BOOK OF THE ONE TRUTH UNDER ANY CIRCUM-STANCE ...

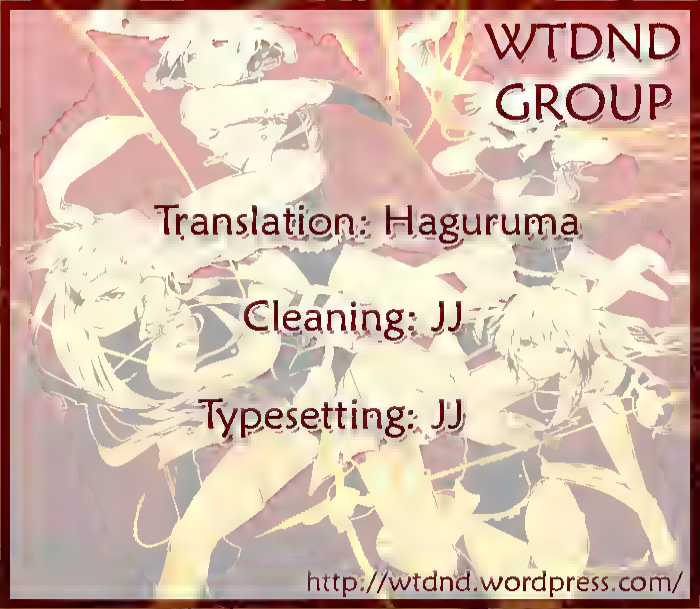
YOU PROMISED, DIDN'T YOU? WOULDN'T IT BE EASIEST JUST TO GO BACK TO ANGE?
THAT WAY YOUR SISTER WOULD BE ABLE TO FORGET ABOUT THAT DAY AND JUST LIVE A HAPPY LIFE WITH YOU
YOU DO WISH FOR ANGE'S HAPPINESS, DON'T YOU?! ISN'T THAT THE MOST IMPORTANT?
WHY WON'T YOU GRANT THIS TO HER? AND IF YOU WON'T COME HOME, WHY NOT INVITE HER TO YOUR GOLDEN LAND?
TO THAT CAPITAL OF JOY WHERE YOU SPEND YOUR DAYS LAUGHING AND CHEERING
HOW ABOUT LETTING ANGE COME THERE FOREVER?
WHY ARE YOU DENYING HER THE CHANCE TO EVER GET TO SUCH A HAPPY PLACE?
YOU CAN'T COME HOME, RIGHT?
YOU CAN'T INVITE HER, RIGHT?
AND WHY?

BECAUSE YOUR GOLDEN LAND IS A LAND OF DEATH!
THIS CAPITAL OF JOY IS JUST FOOLISH PRATTLE!
BECAUSE THERE COULD NEVER BE ANY HAPPI-NESS THERE!

WEREN'T WE TALKING ABOUT THE MEANING OF KNOWING THE ONE TRUTH?
SUU
...AH
I JUST TOLD YOU HOW PEOPLE ARE ABLE TO CHANGE THEIR LIVES BASED ON THE THINGS THEY GET TO KNOW.
ANGE IS TRYING TO LEARN THE ONE TRUTH EXACTLY IN ORDER TO REACH THAT TURNING POINT OF HER LIFE.

FOR HER THE TRUTH IS THE GOAL.
THE FULL STOP ... FOR A LIFE WITHOUT MUCH JOY.
I WANT TO GO... WHERE EVERYBODY ELSE IS.
TO ARRIVE THERE IS HER WISH.

TO GET TO KNOW THE ONE TRUTH ...
AND THEN TO DIE...
THAT IS HER WISH!


WTDND
GROUP
Translation: Haguruma
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/